



Level 1

Où est ma batte ?

Original Publisher: Pratham Books

Author: Meera Tendolkar

Illustrator: Kabini Amin

Translator: Cyrille Largillier

J'ai perdu ma batte et je
ne la retrouve pas.





J'ai regardé derrière
la porte. Elle n'était
pas là.



Je l'ai cherchée sur l'étagère.
Je ne l'y ai pas trouvée.

An illustration showing a young girl with dark skin and hair in two buns, wearing a yellow shirt and green pants, lying on her stomach on a light-colored floor. She has a sad expression. To her left, a slender, light brown dog with a white patch on its chest is looking towards her. The scene is set under a bed with dark brown wooden slats and a decorative scrollwork post on the left.

Je l'ai cherchée sous le lit.
Elle n'y était pas non plus.



J'ai cherché à l'intérieur de la boîte. Il n'y avait aucune trace d'elle.

J'ai fouillé le grenier.
Je ne l'ai trouvée nulle part.



J'ai cherchée ici, là et partout,
je ne l'ai trouvée nulle part.

Oh ! Voilà ma batte !





Story Attribution:

This story: OÙ est ma batte ? is translated by [Cyrille Largillier](#) . The © for this translation lies with Cyrille Largillier, 2024. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: '[Where Is My Bat?](#)', by [Madhav Chavan](#) . © Pratham Books , 2024. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[माझी बॅट हरवली, माझी बॅट सापडली](#)', by [Meera Tendolkar](#) . © Pratham Books , 2024. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: [Surprised girl with two ponytails](#) , by [Kabini Amin](#) © Kabini Amin, 2024. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Girl and her pet dog looking for a bat in a huge heap of toys](#) , by [Kabini Amin](#) © Pratham Books, 2024. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Girl and her pet dog looking for a bat behind the door](#) , by [Kabini Amin](#) © Pratham Books, 2024. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Girl climbed on a chair looking for a bat on the shelves with her pet dog](#) , by [Kabini Amin](#) © Pratham Books, 2024. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Girl and her pet dog crouching under the bed to look for a bat](#) , by [Kabini Amin](#) © Pratham Books, 2024. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Girl and her pet dog looking for a bat inside a big box](#) , by [Kabini Amin](#) © Pratham Books, 2024. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Girl climbed on a ladder looking for a bat in the attic with her pet dog](#) , by [Kabini Amin](#) © Pratham Books, 2024. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Girl and her pet dog find the bat that they're looking for](#) , by [Kabini Amin](#) © Pratham Books, 2024. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Girl and her sister playing cricket with their dog at the wickets](#) , by [Kabini Amin](#) © Pratham Books, 2024. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Où est ma batte ?

(French)

Oh non ! Ma batte a disparu, et elle est introuvable. Peux-tu deviner où elle se trouve ?

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!